

## TABLE OF CONTENTS

<b>ACKNOWLEDGMENT</b>		<b>i</b>
<b>ABSTRACT</b>		<b>ii</b>
<b>TABLE OF CONTENT</b>		<b>iv</b>
<b>LIST OF ABBREVIATION</b>		<b>vi</b>
<b>LIST OF FIGURES</b>		<b>vii</b>
<b>LIST OF TABLE</b>		<b>viii</b>
<b>CHAPTER I</b>	<b>INTRODUCTION</b>	
	1.1 The Background of the Study	1
	1.2 Research Problems	8
	1.3 The Objectives of the Study	8
	1.4 The Scope of the Study	9
	1.5 The Significance of the Study	9
<b>CHAPTER II</b>	<b>THEORETICAL CONCEPTS AND REVIEW OF RELATED LITERATURE</b>	
	2.1 Translation	11
	2.1.1 The Nature of Translation	12
	2.1.2 Types of Translation	15
	2.1.3 Translation Methods	18
	2.1.4 Translation Procedures	20
	2.1.5 Translation Processes	25
	2.2 Translation Shifts	27
	2.2.1 Level Shifts	27
	2.2.2 Category Shifts	29
	2.2.2.1 Structure-shifts	31
	2.2.2.2 Class-shifts	33
	2.2.2.3 Unit-shifts	34
	2.2.2.4 Intra-system-shifts	34
	2.3 Shifts of Cohesion and Coherence in Translation	35
	Types of Cohesion Shift	37
	2.3.1.1 Shifts in level of explicitness	37
	2.3.1.2 Shifts in text meaning	39
	2.3.2 Types of Coherence Shift	40
	2.3.2.1 Reader-focused shifts of coherence	40
	2.3.2.2 Text-focused shifts of coherence	41
	2.4 Cohesion	44
	2.5 Coherence	48
	2.6 Students Translation	49
	2.7 Conceptual Framework	50

<b>CHAPTER III</b>	<b>RESEARCH METHODOLOGY</b>	
	3.1 Research Design	53
	3.2 Data and Source of Data	53
	3.2 The Instruments of Data Collection	54
	3.4 Technique of Data Collection	54
	3.5 Technique of Data Analysis	54
	3.6 The Research Procedure	55
	3.7 The Trustworthiness of the Data	55
<b>CHAPTER IV</b>	<b>DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISCUSSION</b>	
	4.1 The Data Analysis	57
	4.1.1.Types of Translation Procedures in the Translated Text	58
	4.1.1.1 Modulation	58
	4.1.1.2 Reduction	70
	4.1.1.3 Deletion	73
	4.1.1.4 Naturalization	74
	4.1.1.5 Reduction + Modulation	76
	4.1.2.Types of Cohesion Shift in the Translated text	77
	4.1.3 Types of Coherence Shift in the Translated text	90
	4.2 Research Findings	103
	4.3 Discussion	105
<b>CHAPTER V</b>	<b>CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS</b>	
	5.1 Conclusions	108
	5.2 Suggestions	109
<b>REFERENCES</b>		110
<b>APPENDIX A</b>		112
<b>APPENDIX B</b>		114